

DAKOTA
WOWAPI WAKAN.
EYANPAHA KIN.

THE
HOLY BIBLE
IN THE
LANGUAGE OF THE DAKOTAS:

TRANSLATED OUT OF
THE ORIGINAL TONGUES;

BY THOMAS S. WILLIAMSON AND STEPHEN R. RIGGS, MISSIONARIES

AMERICAN BIBLE SOCIETY,
INSTITUTED IN THE YEAR 1816,
NEW YORK.

1919

EYANPAHA KIN.

WICOWOYAKE 1.

- 1 Eyanpaha kin, Dawid cinhintku Jerusalem en Wicaštayatapi oie kin dena ee.
- 2 Takuśni, takuśni, Eyanpaha kin eya, takuśni, takuśni, iyuhpa takuśni ce.
- 3 Anpetu wi ihukuya wicašta wicohtani econ kin owasin on iyunwin taku yuha he.
- 4 Wicoicage wanji iyaye ça wicoicage wan u ece ; tuka maka kin ohinniyan han.
- 5 Nakun anpetu wi kin hinanpa, qa anpetu wi kin iyaya, qa totanhan hiyu qon he ekta inahni hda ece.
- 6 Tate kin itokahkiya iyaye ça waziyatakiya ihduhomni ; tate ihduhomnimni, qa totanhan iyaye cin ake en hdi ece.
- 7 Wakpa iyuhpa miniwanca kin en iyaya ; tuka miniwanca kin ojudan śni ; wakpa kin totanhan hiyupi qon he ake ekta hdapi ece.
- 8 Wicoie owasin hunkitapi ojudan ; wicašta oyake kta okihi śni : wicišta kin he wawanyaka imnan śni, qa wicanoge kin wanahonpi on imnan śni.
- 9 Taku un qon he u kte cin hee : qa taku econpi ece kin taku econpi kte cin ee : qa anpetu wi kin ihukuya taku teca wanica.
- 10 Taku on, Wanyaka wo, de teca ce, eyepica he : wanna tanina un qon hee, unkiye unkitokapatanhan yanke.
- 11 Taku hekta un qon hena kiksuyapi śni ; qa nakun taku tokata kin tona ohakam unpi kte cin hena kiksuyapi kte śni.
- 12 Eyanpaha kin he miye, Jerusalem en Wicaštayatapi manka.
- 13 Unkan taku mahpiya ihukuya econpi kin owasin woksape on awakite kta, qa indukcan kta e micante ekta yewaya : wicohtani tehike cin de Wakantanka wicašta cinca wicaqu, on htanipi kta heon.
- 14 Anpetu wi kin ihukuya wicohan econpi kin owasin wanmdaka, unkan iho, iyuhpa takuśni qa woniya iyokiśinyapi kin hee.
- 15 Taku śkope cin he yuowotanpidan kta okihipica śni ; qa taku iyokpani

un kin hena yawapica śni.

16 Micante kici wowahdaka qa hepa ; Iho, tanka imacaga qa woksape mnawakiya, tona Jerusalem en mitokam unpi qon owasin isanpa : han, micante woksape qa wosdonye ota wanyaka.

17 Nakun woksape sdonwaye kta micante waqu, wicoksape śni qa wowitkotkoke sdonwaye kta : De nakun woniya iyokiśinyapi kin hee imdukan.

18 Woksape ota en woyokiśice ota yukan ; qa tuwe wosdonye hduota kinhan he wicocanteśica hduota ece.

WICOWOYAKE 2.

1 Micante en hepa ; Iho wo, wowiyuśkin on iciyute kta ce ; hecen taku wiciyokipi sdonya wo. Unkan iho, he nakun taku śni.

2 Ihapi kin he, Wowitkotkoka, ewakiya : qa wowiyuśkin, He taku tokon he.

3 Micehpi miniśa on wahdusuta kta micante en awakita, qa micante woksape sdonyewakiye kta ; qa wowitkotkoka kin he mduze kta, hecen wicaśta cinca on taku wašte kin tukte e he, anpetu towanakeca nipi kin en, małpiya ihukuya taku econpi kte cin he wanmdake kta.

4 Taku tanka mićicaga ; tipi mićicaga ; hastanhanka iyuwi ojupi kin hu wehde :

5 Maga qa canwojupi kin mićicaga, qa en waskuyeca can ocaje owasin hu wahde :

6 Miniyowe kagapi kin mićicaga, on contanka can icahye cin he spayewaye kta :

7 Wicaśta taokiye qa winyan taokiye opewicawaton, qa wati ohna tonpi wicamduha ; nakun tatanka qa tahinca wanunyanpi ota hinca wicawahduha, Jerusalem en mitokam unpi qon owasin isanpa :

8 Nakun mazaska qa mazaskazi mnamićiye, qa wicaśtayatapi makoce tawapi ko tawokamna kin : wicaśta dowanpi qa winohinca dowanpi heca icahwicawakiya, qa wicaśta cinca tawowiyuśkinpi, winohinca qa winohincapi.

9 Hecen matanka, qa tona mi tokam Jerusalem en unpi qon ikapeya taku ota mićicaga : nakun woksape mitawa miciun.

10 Qa taku miiśta da kin takudan ipimićida śni, wowiyuśkin wanjidani keś micante etanhan wakipatan śni ; mitohtani owasin on micante iyuśkin nakaes : qa mitohtani ocowasin on wokamna mitawa kin hee.

11 Hehan wicoħan minape econ kin owasin en ewakitonwan, qa wicoħtani

htawani kta ecamon kin hena ; unkan iho, ocowasin takuśni qa woniya iyokisica hee, qa anpetu wi kin ihukuya wokamna wanica.

12 Unkan woksape qa wicoksapeśni qa wowitkotkoke kin iwanmdake kta mihdamna : wicašta wan wicaštayatapi ihakam u kin he taku okihi kta he : taku wanna econpi kin heceedan.

13 Hehan woksape en wokamna yukan e wanmdaka, wowitkotkoke kin isanpa, iyoyanpa kin he otpaza isanpa wašte kin he iyececa.

14 Wicašta ksapa išta iye pa kin en un ; tuka witkotkoke cin he otpaza omani : hececa ešta miye qe taku wanjidan owasin awicakipa ece e wanmdaka.

15 Hehan cante mahen hepa ; Witkotkoke cin he taku akipa he iyecen miś eya awakipa ; hecen tokiyatanhan miye qe iyotan waksapa he. Hehan cante mahen, De iś eya takuśni ce, epa.

16 Witkotkoke cin iyececa wicašta ksapa kin ohinniyan kiksuyapi śni nakaes ; taku nakaha un kin hena tokata anpetu kin en owasin akiktonjapi kta, heon etanhan. Qa wicašta ksape cin iś token ɛ kta he ; witkotkoke cin iyececa.

17 Heon etanhan wicani kin śicewakidaka ; anpetu wi kin ihukuya wicohan econpi kin he waciniyowakiśica nakaes : iyuhpa takuśni qa woniya iyokiśinyapi kin hee.

18 Han, mitohtani anpetu wi ihukuya ecamon kin ocowasin śicewakidake ; wicašta mihakam u kte cin he aihpewakiye kta, heon etanhan.

19 Qa he wicašta ksape kta, qa iś witkotkoka kta tuwe sdonya he. Hececa ešta, mitohtani ecamon kin owasin, qa en anpetu wi ihukuya ksapa mihdutanin kin hena iye tawaye kta. De nakun takuśni.

20 Heon etanhan anpetu wi kin ihukuya wicohtani ecamon kin iyuhpa micante kicunniwakiye kta mihdamna.

21 Wicašta wan tohtani kin woksape en, qa wosdonye en, qa wokonze en un : tuka he wicašta wan on htani śni kin he tawa kta aihpekiye kta. He nakun takuśni qa taku śica tanka .

22 Wicašta iye tohtani owasin, qa cante iyokiśica, on anpetu wi ihukuya htani kin etanhan taku hduha he :

23 Taanpetu kin iyuhpa wicocanteśica, qa tokakije kin he woiyokiśica nakaes : han, hanyetu en iye cante oziičiye śni. He nakun takuśni.

24 Wicašta wote kta, qa wayatke kta, qa iye nagi tohtani kin on iyuśkinkiye kta, taku sanpa wašte wanica. De iś eya Wakantanka nape kin etanhan wanmdaka.

25 Tuwe wote kta he, qa miye mikapeya tuwe wiyuśkin kta he.

26 Taku iye itokam wašte kin he Wakantanka wicašta wicaqu ece, woksape qa wosdonye qa wowiyuŝkin : tuka wahtani sa kin he wokakije qu, wamnaye kta qa waeju kta, hecen Wakantanka itokam taku wašte kin he qu kta. He nakun takuŝni qa woniya iyokiŝica.

WICOWOYAKE 3.

- 1 Taku iyuhpa iyehantu yukan, qa maŝpiya kin ihukuya woawacin owasin tohantu kte cin yukan ece.
- 2 Wicatonpi iyehantu yukan,
Qa wicate kta iyehantu ;
Waju econpi iyehantu ;
Qa wojupi yujunpi kta iyehantu :
- 3 Wicaktepi iyehantu yukan,
Qa okiziyapi iyehantu ;
Wayujujupi iyehantu,
Qa piya kagapi iyehantu yukan :
- 4 Wicaceya iyehantu yukan,
Qa ihapi kta iyehantu ;
Waŝihdapi iyehantu,
Qa ŝkatapi iyehantu yukan :
- 5 Inyan ehpeyapi iyehantu yukan,
Qa inyan witaya pahipi kta ;
Adoksohan wicayuzapi iyehantu yukan,
Qa poskin wicayuzapi ayuŝtanpi kta.
- 6 Waakitapi iyehantu yukan,
Qa toki ehpeyapi kta iyehantu ;
Wapatanpi kta iyehantu,
Qa wapaganpi iyehantu yukan :
- 7 Wayuhdehdecapi iyehantu yukan,
Qa wakagegepi iyehantu yukan ;
Inina yukanpi iyehantu,
Qa iapi kta iyehantu yukan :
- 8 Waŝtewicadaka iyehantu yukan,
Qa ŝicewicadaka iyehantu ;
Okicize iyehantu yukan,
Qa wookiye kagapi kta iyehantu.
- 9 Wicašta htani kin he iye tohtani eciyatanhan iyunwin taku hduha he.
- 10 Wicohtani en wicašta cinca htaniiçiyapi kta Wakantanka wicaqu kin he

wanmdaka :

11 Taku owasin iyehantu eca owanyag wašte kaga : nakun iye cantepi kin en ohinniyan kte cin he ewicakicihnaka, hecen Wakantanka tohtani kage cin otokaheya tanhan qa owihanke ekta wicasta tuwedan okahnige kte šni.

12 Hena en taku wašte wanica sdonwaya ; tuka wiyuškin kta, qa ni un icunhan taku wašte econ kta :

13 Qa nakun wicašta otoiyohi wote kta, qa wayatke kta, qa tohtani owasin taku wašte en un kin he on ihduškin kta ; Wakantanka taku qu kin hee.

14 Taku Wakantanka econ kin owasin owihanke wanice kta sdonwaya ; takudan en akagapi kte šni, qa takudan etanhan icupi kte šni : unkan iye itokam wakokipapi kta e Wakantanka hecon ece.

15 Taku hekta un qon he nakaha un, qa taku tokatam u kte cin he wanna hekta un : qa taku hekta un kin he Wakantanka kin ake hdiyohi kiye kta.

16 Unkan nakun anpetu wi ihukuya woyaco oyanke kin wanmdaka, wošice hen yanka ; qa woowotanna oyanke kin, wicošice en yanka.

17 Cante mahen hepa ; Owotanna kin he qa šice cin Taku Wakan kin wicayaco kta : han, wicotawacin otoiyohi qa wicohan otoiyohi hen iyehantu yukan.

18 Wicašta cinca kin on cante mahen hepa ; Tokin Wakantanka hena iwicayuten, hecen iye qe woteca hecapi e wanihdakapi kta.

19 Wicašta cinca kin taku akipapi hecinhan, he woteca akipapi ; han, taku wanjidan awicakipa ece : wanji iš token ɾa hecinhan, unma kin iš iyecen ɾa : han, owasin woniya okonwanjidan yuhapi : hecen wicašta kin iš woteca isanpa takudan iciwašte šni ; iyuhpa takušni nakaes.

20 Owasin oyanke wanjidan ekta yapi ; iyuhpa maka mdu heca, qa iyuhpa ake maka mdu icagapi ece.

21 Wicašta cinca taniya wankan ye cinhan, qa woteca taniya kin iš maka ekta kun ye cinhan, tuwe sdonya he.

22 Heon etanhan wicašta iye tohan kin on ihduškin kta taku sanpa wašte wanica imdukcan ; he taku tawa kin ee nakaes : qa iye iyohakam taku u kte cin he tuwe wanyagkiye kta he.

WICOWOYAKE 4.

1 Unkan wahdicu qa wokakišye anpetu wi ihukuya econpi kin hena owasin iwanmdaka : qa iho, kakišyapi ištammihanpe awicau ; qa wicakicanpte yuhapi šni : unkan wakakišwicaye nape ohna wowašake yukan ; tuka wicakicanpte yuhapi šni.

2 Heon etanhan ɾapi kin, tona wanna ɾapi kin hena wicadmawašte, nipi,

tona nahanhin ni unpi kin isanpa :

3 Han, tuwe tohinni ni un śni kin he hena napin isanpa wašte, wicohan śica anpetu wi ihukuya econpi kin hena wanyake śni nakaes.

4 Akeś wicohtani owasin iwanmdaka, qa wicohan yuŝtanpi otoiyohi, on wicašta iye takodaku kici nakiciwizipi kin hee. De is eya takuśni qa woniya iyokiśica ce.

5 Witkotkoke cin he nape hdukśija qa iye ceŋpi hduta ece.

6 Napohnaka wanjidan woozi kici hee wašte, nape nonpa ojudan isanpa, wicohtani econpi qa woniya iyokiśica iyahna hecinhan, *eya*.

7 Hehan wahdiyaku qa anpetu wi ihukuya takuśni kin he wanmdaka.

8 Wanjidan yukan, qa inonpa wanica ; han he cinca qa sunkaku takudan hduhe śni ; tuka tohtani owasin ayuŝtan śni ; nakun iye išta kin wowijice imna śni ; qa, Tuwe on htawani qa minagi taku wašte icakiśwaya he, eye śni. De nakun taku śni ; han, wicohtani tehika.

9 Nonpa kinhan wanjidan isanpa waštepi ; wicohtani econpi kin on wokajuju wašte yuhapi nakaes.

10 Hena hinŋpayapi kinhan, unma kin is takodaku najin kiye kta : tuka, hehehe, tuwe isnana un hinŋpaye cinhan ; tuwe najinkiye kta yuhe śni nakaes.

11 Akeś, nonpa sakim wankapi kinhan cozapi ece ; tuka tokiyatanhan wanjidan isnana coza kta he.

12 Unkan wanji kici econ ohiye cinhan, nonpa kici inajinpi kta ; qa haŋonta yamni kahmonpi kin he yupsakapi tehika.

13 Hokśidan wan wahpanica qa ksapa he wašte, wicaštayatapi wan wicaŋinca qa witkotkoka wanna onspekiyapi kta wicada śni kin he isanpa.

14 He qe wicokaške tipi kin etanhan wicaštayatapi kta hiyu ; tuka nakun tuwe iye toŝkanŝkan kin en tonpi kin he wahpanica aya.

15 Wicašta ni unpi owasin anpetu wi kin ihukuya manipi kin hena, hokśidan inonpa kin eekiya inajin kte cin kici iwanwicamdaka.

16 Oyate kin owasin wopteca śni, tona wicitokam unpi qon owasin : nakun tona ohakam upi kin hena he on iyuŝkinpi kte śni. Awicakehan he nakun takuśni qa woniya iyokiśice cin hee.

WICOWOYAKE 5.

1 Wakantanka ti kin ekta da eca nisiha awanhdaka wo, qa witkotkoka tawośna yaqu kte śni e wanaŋon yanka wo ; hena eqe taku śica econpi kecinpi śni.

2 Nii on ohanko śni wo, qa nicante Wakantanka itokam taku eya inahni

kte śni. Wakantanka mahpiya ekta yanka, qa niye maka akan yaun ; heon etanhan nioie tonana kta iyececa.

3 Wicohan ota eciyatanhan wihanmnanpi icaga : qa witkotkoka ho kin wicoie ota en un.

4 Tohan Wakantanka ekta taku on niçiconze cinhan, hdajuju dutehan kte śni ; iye qe witkotkokapi kin on wiyuśkin śni ; taku on niçiconze cin he hdajuju wo.

5 Niçiconza qa yahdajuju śni kinhan, niçiconze śni unkanś hee wašte kta tuka.

6 Ihnuhan nii kin he nicehpi wahtanikiye cinhan ; qa Wawayuśna kin itokam, He woyaśna ce, ehe kte śni : Taku on etanhan Wakantanka niho on śinhda kta, qa ninape taku econ kin ihangye kta he.

7 Wihanmnanpi ota kin en takuśniśni yukan, qa wicoie ota ; tuka niye Taku Wakan kin kokipa wo.

8 Wicašta onśika wicakipi kin he, qa makoce tehan yanke cin en woyaco woowotanna ko yupemnipi kin hena wandake cinhan, he taku kin on yuśinyaye śni wo : tuwe waśaka keś isanpa waśake cin he awacin yanka ; qa hena isanpa waśakapi yukan.

9 Nakun maka wokamna kin he wicašta owasin tawapi ; wicaštayatapi hee kaeś maga kin wowidagya.

10 Tuwe mazaska waštedake cin he mazaska imnan kte śni ; qa tuwe woyuha ota waštedake cin he oicage on imnan kte śni. He nakun takuśni.

11 Woyuha kin hena ota aye cinhan, tona yutapi kin hena yuotapi ; hecen tuwe tawapi kin hena taku iwaštepi he ; išta on wanhdakapi hecedan.

12 Tuwe htani iştinbe cin he skuya, taku tonana qa iś ota yuta ešta : tuka wijice woyuha ota ton kin he iştinma okihi śni kiya.

13 Anpetu wi kin ihukuya taku śica tehika wan wanmdaka, woyuha tona tawapi iśicapi kte cin on kihnakapi hee.

14 Tuka woyuha kin hena śicaya waakipapi on atakuni śni ece ; unkan cinca wan icaħkiye ça takudan nape ohna yanke śni.

15 Iye hunku tamni etanhan u qon he iyecen tancodan hde kta, hiyu qon iyecen ye kta, tohtani etanhan taku nape ohna aye kte cin takudan icu kte śni.

16 Unkan de iś eya taku śica tehika, token u qon he iyecehin ake hde kta : hecen tuwe tate htakicini kin wokamna taku yuha he.

17 Nakun taanpetu owasin otpaza en wota, qa wicocante śica ota yuha, qa wayazanka en woiyokiśice.

18 Iho, taku wanmdake cin he dee ; taku wašte wan oiyokipi, wote kta qa wayatke kta, qa tohtani anpetu wi ihukuya econ kin owasin, anpetu ni un

towanakeca Wakantanka qu kin hehanyan iyuśkin kta ; taku tawa kte cin hee nakaes.

19 Nakun wicaśta otoyohi Wakantanka woyuha qa wowijice qu kin he etanhan yute kta okihi, qa taku tawa kte cin hduhe kta, qa tohtani on iyuśkin kta : Wakantanka taku qu kin hee.

20 Ota śni qeyaś anpetu ni un kin kiksuye kta ; iye cante wiyuśkin kin en Wakantanka toayupte yanka nakaes.

WICOWOYAKE 6.

1 Anpetu wi kin ihukuya taku śica wanji yukan wanmdaka, qa he wicaśta ehna tanka hinca :

2 Wicaśta wanji wowijice, woyuha qa woyuonihan Wakantanka qu, hecen iye nagi taku cin kin iyuhpa takudan kiwanice śni, tuka hetanhan hdute kta Wakantanka okihikiye śni, tuka wicaśta tokeca yuta. De is eya takuśni qa woyazan tehike.

3 Wicaśta wan opawinge cincaton, qa waniyetu ota ni un, hecen iye tawaniyetu anpetu ota qeyaś, iye nagi taku wašte on imnan śni, qa nakun wicahapi hduhe śni kinhan, okaśkan tonpi wan hee kaeś he isanpa wašte, epa.

4 He qe opo etanhan hiyu, qa otpaza en iyaya, qa iye caje kin otpaza akahpe kta.

5 Nakun anpetu wi wanyake śni qa sdoneyē śni, eqe woozi yuha, unma qon isanpa.

6 Han, waniyetu kektopawinge nonpa hehanyan ni qeyaś taku wašte takudan wanyake śni : owasin onyanpi wanjidan ekta yapi śni he.

7 Wicaśta tohtani ocowasin iye i kin on etanhan, hececa ešta iye nagi kin imnan śni.

8 Wicaśta ksapa wicaśta witkotkoka isanpa taku yuha he : wicaśta onśike cin ni unpi wicitokam mani sdoneyē cin he taku yuha he.

9 Wicaśta wawanyake cin he wicanagi onuni kin isanpa wašte. De nakun takuśni qa woniya iyokiśice cin hee.

10 Taku hekta un qon hena wanna cajeyatapi, qa he taku kin wicaśta ee sdonyapi : nakun tuwe iye isanpa waśake cin he kici econ kta okihi śni.

11 Hecen wicoie ota takuśniśni yuotapi ece, heon wicaśta hena taku iwašteka he.

12 Wicaśta wan ni un, takuśni ni un taanpetu iyuhpa ohanzi iyecen hiyaye cin he taku wašte yuhe kta tuwe sdonya he : qa anpetu wi kin ihukuya wicaśta wan iyohakam taku u kte cin tuwe he okiyake kta he.

WICOWOYAKE 7.

- 1 Wicacaje wašte kin he wihdi waštemna isanpa wašte, qa anpetu en wicaŕe cin he anpetu en tonpi kin isanpa wašte.
- 2 Wicaceya tipi ekta yapi kin he wayatkanpi tipi ekta yapi kin isanpa wašte ; eqe wicašta owasin owihankepi kin hee, qa ni un kin he iye cante en ekihnake kta.
- 3 Waciniyokišicapi kin he ihapi kin isanpa wašte ; wicite iyokišice cin on wicacante kin yuwaštepi nakaes.
- 4 Wicašta ksapapi cante kin he wicaceya tipi kin ohna yanka ; tuka witkotkokapi cante kin iyašapi tipi kin ohna yanka.
- 5 Wicašta ksapa wawiyopeye cin nahonpi kin he wašte, witkotkokapi dowanpi wicašta nahon kte cin he isanpa.
- 6 Cega wan ihukuya wapepeka ho kin witkotkokapi ihapi kin iyececa. He nakun taku šni.
- 7 Awicakehan wokakišyapi kin he wicašta ksapa yuwitkotkoka ; qa taku wicaqupi kin he wicacante kin yušica ece.
- 8 Wicoie ihanke kin he otokaheya kin isanpa wašte ; qa woniya wacintanka kin he woniya wahaniciða kin isanpa wašte.
- 9 Ihnuhan nitaniya en canniniyan inayahni kinhan : wocanniye kin he witkotkokapi maku ohna yanka ece.
- 10 Tokeca anpetu tokaheya qon anpetu kin dena isanpa wašte he, ihnuhan ehe cinhan : woksape eciyatanhan de on winunge šni, heon etanhan.
- 11 Woksape kin he wašte, woyuha yuhapi kicica ; qa tona anpetu wi wanyakapi wokamna tawapi kin hee.
- 12 Woksape kin he wowinape, qa mazaska he wowinape ; tuka wosdonye wokamna kin, woksape tona yuhapi wiconi wicaqu ece kin hee.
- 13 Wakantanka tohan kin awacin wo : taku škopa kage cin tuwe owotanna kage kta okihi he.
- 14 Anpetu wašte kin en cante wašte wo ; tuka wošice anpetu kin en waawacin wo : nakun dena icitkokim Wakantanka kaga, wicašta iye iyohakam takudan iyeye kte šni heon etanhan.
- 15 Anpetu takušni mitawa kin icunhan dena iyuhpa wanmdaka : wicašta owotanna iye toowotanna en kašpapi, qa wicašta šica iye tohan šice cin en ihdutehan ece e yukan.
- 16 Ihnuhan owotanna hinca yaun, qa ksape hinca niçicage cinhan : tokeca nihdutakuni kte šni he.
- 17 Ihnuhan šice hinca niçicage ça winitkotkoke cinhan : tokeca nahahin

iyenihantu śni niṭe kta he.

18 De duze kte cin he wašte ; han, nakun detanhan ninape ehdaku śni wo : tuwe Wakantanka kokipe cin he iyuhpa etanhan hdinanpe kta.

19 Woksape he wicašta ksapa kin yuwaśaka, wicašta waśaka wikcemna otonwe ohna yukanpi kin isanpa.

20 Awicakehan maka akan wicašta owotanna, taku wašte ece econ qa wahtani śni kin heca wanica.

21 Nakun wicoie eyapi kin owasin ekta cante yeye śni wo ; okinni nitaokiye niyaśica nayahon kta :

22 Niś eya nakun wicašta tokeca ijehan wicadaśica nicante sdonkiya nakaes.

23 De ocowasin woksape on imdute : Waksape kta ce, epa ; tuka he mitehan un.

24 Taku itehanyan yanke a temahentu hince cin he tuwe iyukcan okihi kta he.

25 Miye qa micante mihduhomni, sdonwaye kta, qa owade kta, qa woksape wowiyukcan ko awakite kta, qa wowitkotkoke wośice kin sdonwaye kta, han, wowitkotkoke wotakuśni koya.

26 Unkan winohinca tuwe cante kin mazahtakiyapi qa on hmunkapi, nape kin mazaicaśke kin heca he wiconṭe isanpa pa hinca iyewaye : tuwe Wakantanka itokam wašte kin he etanhan ihduśpe kta ; tuka wahtani sa kin he iye on yuzapi kta.

27 Wanyaka wo, de iyewayaya ce, Eyanpaha kin eya ; wanjidan wanjidan iyahna wowiyukcan kin iyeye kta ;

28 He hinyahin minagi akita, tuka iyewaye śni ce : kektopawinge ehna wicašta wanjidan iyewayaya ; tuka dena owasin ehna winohinca wanjidan iyewaye śni.

29 Wanyaka wo, decedan iyewayaya, Wakantanka wicašta owotanna kaga ; tuka iye qe wowiyukcan ota akitapi ece.

WICOWOYAKE 8.

1 Tuwe wicašta ksapa iyececa he ; qa tuwe e wicoie iyukcan sdonya he : wicašta toksape kin he iye ite kin iyehkiya, qa ite tosuta kin yutokeca kta.

2 Miye *wahokonciciya*, wicaštayatapi tawoahope kin patan wo, qa Wakantanka tawokonze oie kin on etanhan.

3 Iye itokapatanhan de kta inahni śni wo ; wicoie śica en inajin śni wo ; iye qe taku cin kin owasin econ nakaes.

4 Wicaštayatapi oie kin tukten yanke cin hen wowaśake yukan ; unkan

tuwe, Taku ecanon he, eciye kta he.

5 Tuwe woahope kin patan kinhan he taku síca sdonye kte śni : qa wicaśta ksapa cante kin he tohan iyehantu qa wowiyukcan kin sdonye kta.

6 Taku owasin on wiyukcanpi qa tohan iyehantu yukan ece, heon etanhan wicaśta wośice tanka kiciyanke :

7 Taku u kte cin he sdonye śni nakaes : ecin tohantu kte cin tuwe okiyake kta he.

8 Wicaśta tuwedan woniya on waśake śni, iye taniya hduhe kta heon ; qa nakun tuwedan wiconte anpetu kin en wowaśake hduhe śni : qa okicize kin de en tuwedan kiyuśkapi śni : nakun taku síca tona en iyohpayapi kin hena wicayuśpe kte śni.

9 De ocowasin wanmdaka, qa taku anpetu wi ihukuya econpi kin owasin ekta micante ewacin wakiya : tohan wicaśta wanji íś wicaśta tokeca wowidagya on taku síca akipa e iyehantu yukan.

10 Unkan hecen wicaśta síca wicahapi wanmdaka, hena upi qa oyanke wakan kin etanhan iyayapi, unkan otonwe en heconpi kin hen awicakiktonjapi. De nakun takuśni.

11 Taku síca econpi yacopi kin kohanna yuśtanpi śni, heon etanhan wicaśta cinca cantepi kin śicaya econ wacinkiyuzapi hinca.

12 Wahtani sa wan opawinge akihde taku síca econ qa tehan ni eśta, tona Wakantanka kokipapi, tona iye itokam kokipapi kin hena tanyan unpi kta, awicakehan sdonwaya.

13 Tuka tuwe śice cin he taku wašte yuhe kte śni, qa taanpetu hdutehan kte śni, hena ohanzi iyececa ; Wakantanka itokam kokipe śni, heon etanhan.

14 Takuśni wan maka akan econpi ; wicaśta owotanna wicaśta síca ohanpi kin eciyatanhan iyecen akipapi ; akes wicaśta síca kin íś wicaśta owotanna ohanpi kin eciyatanhan iyecen akipapi. He nakun takuśni ce, epa.

15 Hehan wiyuśkinpi kin he mdawašte, wicaśta anpetu wi ihukuya taku sanpa wašte yuhe śni, wote kta, qa wayatke kta, qa wiyuśkin kta : iye tohtani etanhan, anpetu ni un, anpetu wi ihukuya Wakantanka taku qu kin he hduhe kta nakaes.

16 Unkan woksape sdonwaye kta e micante awacinwakiya, qa maka akan wicohan econpi kin wanmdake kta : nakun tuwe anpetu icunhan qa hanyetu icunhan ísta on woístinma wanyake śni yukan :

17 Hehan Wakantanka tohan owasin wanmdaka ; anpetu wi ihukuya wicohan econpi kin owasin wicaśta wan iyeye kta okihi śni : wicaśta wan he iyukcan kta htani qeyaś iyeye kte śni ; han, nakun wicaśta ksapa he sdonye kta keya eśta, iyeya okihi kte śni.

WICOWOYAKE 9.

1 Dena owasin micante ekta yewaye, qa de ocowasin omdake kta, wicašta owotanna qa ksapapi, qa wicohan tawapi iyuhpa Wakantanka nape ohna yakonpi : taku wicitokam un qon owasin on wicašta tuwedan wowaštedake qa wošicedake unmana sdonye kte šni.

2 Iyuhpa akiyecen owasin en awicau ; wicašta owotanna qa wicašta šica taku wanjidan awicakipa ; tona wašte, qa tona ska qa tona šapapi kin ; tuwe wošna qa tuwe wayušna šni kin : wašte kin he wahtani sa kin iyececa ; tuwe Taku wakan cajeyata eciyatanhan taku eye cin he tuwe Taku wakan cajeyata kokipe cin iyececa.

3 Anpetu wi ihukuya taku econpi kin owasin en dee šica, owasin taku wanjidan akipapi kin hee : han, nakun wicašta cinca cantepi taku šica ojugjudan, nakun tohanyan ni unpi wowitkotkoke cantepi kin en un, qa he iyohakam tapi kin ekta iyayapi.

4 Tuwe ni unpi kin iyuhpa ekta kahngapi kin he wowacinye yuha ; šunka ni un kin he mnaja te cin isanpa wašte nakaes.

5 Tona nipi kin hena tapi kta sdonkiyapi ; tuka tapi kin hena takudan sdonyapi šni, qa nakun sanpa iyunwin yuhapi šni ; hena wicakiksuyapi kin hee kaeš akiktonjapi.

6 Nakun wawaštedakapi qa wašicedakapi qa wawinawizipi qon wanna henakeca ; qa hetanhan anpetu wi ihukuya taku econpi kin takudan tawapi šni owihanke wanica.

7 Ya wo, aguyapi nitawa iyuškinyan hduta wo, qa cante waštewa miniša hdatkan wo ; nakaha niohan kin Wakantanka iyokipiya.

8 Nitawokoyake kin ohinniyan ska nunwe ; qa nipa kin ihapi codan un šni nunwe.

9 Nitawin waštewayakidake cin he kici wiyuškinyan ni wo, takušni wiconi nitawa anpetu kin owasin, anpetu wi ihukuya takušni anpetu niču kin iyuhpa : wiconi kin de en qa anpetu wi ihukuya wicohan ecanon kin en taku nitawa kte cin hee nakaes.

10 Ninape taku econ kta iyeye cin he token oyakihi econ wo : Hades ekta de cin heciya wicohan wanica, wicotawacin wanica, wosdonye wanica qa woksape wanica, heon etanhan.

11 Wahdicu qa anpetu wi ihukuya tuwe duzahe cin he oinyanke kin en ohiye šni wanmdaka, qa wašake cin he okicize en ohiye šni, qa nakun ksapapi kin aguyapi yuhapi šni, qa wicašta wakahniga kin hena wowijice yuhapi šni, qa nakun wicašta wayupikapi woyokipi yuhapi šni ; tuka

tohantu qa toketu kin hena owasin en awicau ece.

12 Nakun tohantu kte cin wicašta sdonkiye śni : hogan ho śica wan on wicayuzapi kin iyececa, qa zirkadan on hmunkapi wan on wicayuzapi iyececa ; he iyecen wicašta cinca anpetu śica en wicayahtakapi, ihnuhanna awicahinhpaye cinhan.

13 Nakun anpetu wi ihukuya woksape kin de wanmdaka, unkan he tanka wadaka :

14 Otonwe wan cistinna qa ohna wicašta tonana : unkan wicaštayatapi tanka wan he takpe u, qa aonataka qa conkaške tanka en akaga :

15 Unkan he ohna wicašta ksapa onśika wan iyeyapi, qa iye toksape kin eciyatanhan otonwe kin nikiya : hececa ešta tuwedan wicašta onśike cin kiksuye śni.

16 Hehan hepa ; Woksape he wowaśake isanpa wašte : hececa ešta wicašta onśike cin he toksape kin dektayapi qa oie kin anagoptanpi śni.

17 Wicašta ksapa oiepi kin ainina anagoptanpi, tuwe witkotkokapi ehna itancan hoyeye cin he isanpa.

18 Woksape he okicize wipe kin isanpa wašte : tuka wahtani sa wanjidandaku wašte ota ihangya ce.

WICOWOYAKE 10.

1 Honagidan tapi ihepi kaga tawihdi kin śicamna kiya ece : tuwe woksape qa woyuonihan on yatankapi kin he wowitkotkoke cistinna hduhe cinhan he iyececa.

2 Wicašta ksapa cante kin iye etapa eciyatanhan yanka, tuka witkotkoka cante kin he catka tanhan yanka.

3 Han, nakun tuwe witkotkoke cin he canku ohna mani eca cante kiwanica, qa iye witkotkoka e owasin owicakiyaka.

4 Tuwe itancan kin he taniya nitkokim inajin kinhan nitohe ayuśtan śni wo ; inina unpi kin he woahntani tanka yuwašte ece.

5 Anpetu wi ihukuya taku śica wanji wanmdaka, ecinśniyan econpi wan tuwe itancan kin itokapatanhan hiyu :

6 Wowitkotkoke kin wankan wapa ehnapapi, qa wijicapi kin is kuya iyotankapi :

7 Wowidake unpi kin hena śuktanka akan iyotankapi wanmdaka, qa wicaštayatapi makata manipi, wowidake unpi iyececa.

8 Tuwe woħa wan qe cinhan en ohinhpaye kta, qa tuwe conkaške wan yujuju kinhan wamduśka wan yahtake kta.

9 Tuwe inyan qe cinhan hena on kiunniye kta : tuwe can kasdesdece cin

he on ksuweičiye kta.

10 Mazasapa kin he pe śni, qa he hdube śni kinhan, nina ħin waśagya econ kta : tuka woksape he yukcankiya okihi.

11 Wamduśka kin ajijipi śni kinhan wicayahtake kta ; qa tuwe iwakan kin iś he isanpa wašte śni.

12 Wicašta ksapa i oie kin hena wowašte ; tuka witkotkoka iha kin iye naičipce kta.

13 Iye i oie tokaheya kin he wowitkotkoke ; qa taku eya owihanke kin he iś wowitkotkoke śice ħinca.

14 Nakun tuwe witkotkoke cin he oie ota : taku kte cin wicašta wan sdonye śni ; qa iye iyohakam taku u kte cin tuwe okiyake kta okihi he.

15 Witkotkokapi ħtanipi kin mdokiřewicaya ece, ecin token otonwe ekta ye kta sdonkiye śni.

16 Hehehe makoce, wicaštayatapi nitawa hokśiyopa kinhan, qa itancanpi nitawa hanħanna ħinca wotapi kinhan.

17 Makoce, niyawaštepi ce, wicaštayatapi nitawa wicašta tanka cinca hecinhan, qa wicasta itancanpi nitawa tohan iyehantu eca wotapi kinhan, waśakapi kta heon qa witkopi kte śni.

18 Wokuje ota on tipi tihuħa kin ħinħpaya ; qa wicanape takudan econ śni kin on tipi kin ohiyu ece.

19 Īhapi kta on aguyapi kagapi, qa miniśa wicani wiyuśkinkiya ece : tuka mazaska taku owasin on waayupte.

20 Nitawacin hee kaeś en wicaštayatapi kin yaśice śni wo ; qa tipi ohna nunke cin mahen tanhan wijice cin yaśice śni wo : mahpiya zitkadan wan wicaho kin aye kta, qa taku ħupahu ton kin he wicoie kin oyake kta, heon.

WICOWOYAKE 11.

1 Aguyapi nitawa mini ite kin akan kada ehpeya wo ; anpetu ota kinhan ake iyeyakiye kta.

2 Onge śakowin wicaqu wo, qa nakun śahdogan : taku śica maka akan un kta tukte e sdonyaye śni nakaeś.

3 Mahpiya śapa kin mini ojugjudan kinhan maka akan ihducokapi ; qa can wan itokahkiya ħinħpaya, qa iś waziyatakiya ħinħpaya kinhan, tukte en can wankahan hecinhan hen wanke kta.

4 Tuwe tate kin iwanyake cinhan woju kte śni ; qa tuwe mahpiya śapa kin ekta ewacin kinhan aguyapi bakse kte śni.

5 Woniya tacanku kin he, tuwe ihduśaka tamni ohna token huhu icage

cin sdonyaye śni, he iyecen Wakantanka taku owasin kage cin he tohan kin sdonyaye śni.

6 Hanhanna eca nitawoju kin okikju wo, qa htayetu eca ninape ehdaku śni wo : unma tukte icage kta, dee qa hee, qa íś napin akiyecen wašte kta sdonyaye śni.

7 Awicakehan iyoyanpa kin he oiyokipi hinca, qa wicaišta anpetu wi wanyake cin he wašte :

8 Tuka wicašta wan waniyetu ota ni, owasin on iyuśkin ešta, otpaza anpetu kin kiksuye kta iyececa ; hena íś eya ota kta. Taku u kte cin iyuhpa takuśni.

9 Koška, honikśiyopa icunhan cante wašte wo ; qa koniška anpetu kin en nicante iyuśkiniçiya nunwe ; qa nicante tacanku kin ohna mani wo, qa niišta wawanyake cin en : tuka dena owasin on Wakantanka woyaco en aniu kta, he sdonya wo.

10 Heon etanhan nicante etanhan wicocanteśice hdutokan wo, qa nicehpi etanhan taku śica ehpeya wo : hokśiyopa qa koška unpi kin napin takuśni nakaes.

WICOWOYAKE 12.

1 Wanna koniška anpetu kin en Wawicahniye cin he kiksuya wo, anpetu śice cin hinyahin ahi śni, qa waniyetu en, Hena ecaca iyomakipi śni ce, ehe kte cin hinyahin kiyadan u śni :

2 Anpetu wi, qa iyoyanpa, qa hanyetu wi, qa wicanhpi kin hinyahin aotpasyapi śni, qa mahpiya śapa magaju iyohakam ake hdiyohi icunhan :

3 Anpetu kin en ti awanhdakapi kin cancanpi kta, qa wicašta waśaka patuś içiyapi kta, qa hi wiyakpan kin hena ayaştanpi kta, tonana heon, qa owanyeye eciyatanhan eyokasinpi kin aotpasyapi kta ;

4 Qa canku ohna tiyopa kin ecen icupi kta, wotpanpi ho kin ayuštankiyapi kinhan ; qa zitkadan hoton kin on inajin kta, qa dowanpi cunwintkupi iyuhpa kun ehpeyapi kta :

5 Nakun taku wankantu kin kokipapi kta, qa canku ohna kopehdapi kta ; qa uma kin he aktapi kte śni, qa psipsicadan kin he wośake dapi kta, qa cinpi kin he enakiyapi kta : wicašta tipi owihanke wanice cin he ekta hde kta nakaes, qa tona ceyapi kin hena canku ohna yapi ece :

6 Nahanhin mazaska ikan kin yuśkapi śni, qa mazaskazi wiyatke kin yuptujapi śni, qa wakśica miniyowe kin ekta kamdecapi śni, qa minihdoka en iyuhmihma kin yuwegapi śni itokam.

7 Hehan maka mdu kin token un qon maka kin ekta hde kta, qa wicaniya

kin he Wakantanka qu qon he ekta hde kta.

8 Takuśni takuśni, Eyanpaha kin eya ; owasin takuśni ce.

9 Unkan Eyanpaha kin he sanpa ksapa nakaes, heon etanhan nakun oyate kin wosdonye onspewicakiya ; han, nina awacin qa wicoie wakan ota owotanna kage kta akita.

10 Wicoie oiyokipi Eyanpaha kin iyeye kta akita : unkan taku owapi kin he owotanna, wowicake oie kin heca

11 Wicašta ksapa oie kin hena wicahtake kin iyececa, qa wonwicaye wanjidan etanhan qupi mazaiyokatkuge omniciye itancanpi okatanpi kin iyececa.

12 Nakun, micinksi, dena on onspeiciciya wo : wowapi ota kagapi kin he owihanke yuke sni ; qa nina wayawapi kin he wicacehpi mdokiteya ece

13 Wicoie ocowasin yuŝtanpi kin he naunhonpi kte ; Wakantanka kokipa wo, qa iye tawoahope kin ahopa wo : wicašta ocowasin kin hee.

14 Wakantanka wicohan owasin woyaco on au kta nakaes, taku nahmanpi iyuhpa koya, wašte qa šica unma tukte kašta.